

Intercompréhension et « monolinguisme » : repenser le plurilinguisme dans le contexte brésilien*

Josilene PINHEIRO-MARIZ
Université fédérale de Campina Grande – LELLC_PPGLE
josilene.pinheiro@professor.ufcg.edu.br
Maria Rennally SOARES DA SILVA
maria.rennally@academico.ufpb.br
Université fédérale de Paraíba – LELLC - LEANI

Résumé

Cette communication cherche à réfléchir, présenter et discuter des expériences vécues dans le projet Romanophonie et Cinéma, depuis 2020. Nous nous proposons d'approfondir comment les échanges entrepris entre étudiants et tuteurs ont contribué à l'élargissement linguistique et aux perspectives interculturelles des participant·e·s brésilien·ne·s, dans un contexte où chacun utilise sa langue d'origine, voyant la langue de l'autre comme langue de l'hospitalité (Ricoeur ; 1990 ; Jabès, 1999).

Pour cela, nous avons examiné les réponses des participant·e·s, à partir d'un sondage réalisé à travers un Formulaire Google auprès d'une quarantaine d'étudiants en Lettres (master et doctorat), et de membres d'autres domaines de l'Université fédérale de Campina Grande, ainsi que des étudiants de niveau Licence issu·e·s de la formation en Langues Étrangères Appliquées aux Négociations Internationales de Université fédérale de Paraíba, tous ayant déjà participé aux sessions (2020-2025).

Parmi les aspects révélés, nous mettons en relief le fait que l'intercompréhension incite à comprendre l'autre, même dans une langue non « dominée » et nous identifions comment cette expérience peut favoriser une vision plurielle des langues et des cultures dans le contexte brésilien, en particulier les thèmes abordés dans les sessions, tels que le changement climatique, dans le pays qui abrite l'Amazonie. Ainsi, nous envisageons l'approche de cette thématique dans une perspective plus holistique et culturellement sensible à une éducation au changement climatique, montrant comment celle-ci favorise soit le développement linguistique des apprenants, soit leur conscience éco-éthique (Goulah, 2017). En outre, nous réfléchissons à l'espace de l'intercompréhension comme une clé pour comprendre des œuvres littéraires écrites par des auteur·rice·s brésilien·ne·s dans une perspective plurilingue.

Références bibliographiques

- Jabès, E. (1991). *Le livre de l'hospitalité*. Paris. Gallimard.
Ricoeur, P. (1990). *Soi-même comme un autre*. Paris. Seuil.
Goulah, J. (2017). Climate Change and TESOL: Language, Literacies, and the Creation of Eco-Ethical Consciousness. *TESOL Quarterly*, 51(1), 90–114.

* Communication présentée en lien avec

- le projet ALPAGA, projet labellisé dans le cadre de l'appel IRGA2024, Initiatives Recherche Grenoble Alpes, financé par l'UGA, Grenoble INP-UGA, ENSAG, Sciences Po Grenoble et l'IdEx UGA
- le projet REPLI4C, dans le cadre du programme FORESEE, bénéficiant d'une aide de l'État gérée par l'Agence Nationale de la Recherche au titre de France 2030 portant la référence ANR-24-RSHS-0003

FORESEE : Vivre avec les Conséquences du Changement Climatique (CCC) : éclairer et construire les fondations d'un Contrat social